

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Т. П. Митева

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, Минск, Беларусь, miteva@bsu.by*

Факт, что стихотворения — это жанр, который помогает студентам лучше изучить культуру страны изучаемого языка, является неоспоримым. Многие методисты предлагают использовать литературу (в частности, поэтические произведения) для преподавания иностранного языка. В таком случае студенты больше сосредоточены на жанре, чем на изучении языка, и таким образом они изучают язык без какого-либо давления. Практика преподавания показывает, что использование стихотворений в обучении языку оказывается очень продуктивным. Необходимо соблюсти принципы отбора стихотворений для занятий, а также грамотно выстроить этапы работы. В данной статье рассмотрены возможности и преимущества данного приема в обучении, а также даются некоторые методические рекомендации.

Ключевые слова: методическая ценность; поэтические произведения; культура; эффективный прием обучения; творческое задание.

THE USE OF POETIC WORKS IN TEACHING ENGLISH

T. P. Miteva

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, miteva@bsu.by*

The fact that poems are a genre that helps students better study the culture of the country of the language being studied is indisputable. Many methodologists suggest using literature (in particular, poetic works) for teaching a foreign language. In this case, students are more focused on the genre than on learning the language, and thus they learn the language without any pressure. Teaching practice shows that the use of poems in language teaching is very productive. It is necessary to observe the principles of selecting poems for classes, as well as competently build the stages of work. This article discusses the possibilities and advantages of this technique in training, and also provides some methodological recommendations.

Keywords: methodological value; poetic works; culture; effective teaching method; creative task.

Сегодня личность студента находится в центре всей системы образования и воспитания, и поиск эффективных способов и приемов обучения иностранным языкам привлекает большое внимание многих методистов и преподавателей. Есть много приемов и методик, которые позволяют реализовать данную задачу. По нашему мнению, одним из продуктивных

приемов обучения является привлечение стихотворных произведений в учебный процесс. Это позволяет осуществить «формирование лингвистически интересной личности, способной и желающей участвовать в общении на межкультурном уровне» [1, с. 9].

Стихотворения возможно использовать на любом этапе занятия — для фонетической зарядки, для введения или закрепления какого-то лексического или грамматического материала, в качестве домашнего задания. Не стоит забывать, что данный вид работы можно использовать также, как этап для релаксации в середине урока, чтобы снять напряжение и восстановить работоспособность учащегося.

Вопрос, зачем следует использовать поэзию при изучении иностранного языка, не является необоснованным. У некоторых студентов может быть прохладная реакция на уроки поэзии. Тем не менее, есть способы избежать разочарования ваших студентов. Использование поэзии может быть полезным, вознаграждающим и приятным, если все сделано правильно.

Почему следует использовать поэзию на занятии?

— Потому, что стихотворения описывают общие переживания, с которыми может соприкоснуться каждый. Таким образом, они могут быть эффективным способом представить тему для обсуждения в классе.

— Как только студенты изучают стихотворение на определенную тему, обнаруживается, что они с большей готовностью делятся своими собственными идеями. Тщательное прочтение короткого текста и наличие времени для его обсуждения со сверстниками дает учащимся время для размышлений. Это означает, что они могут вносить свой вклад в обсуждение данной темы.

— Многие студенты стремятся познакомиться с культурой англоязычных стран. Шекспир, например, — это имя, которое наверняка слышал каждый студент, но мало у кого из них хватило бы смелости взяться за какое-либо из его произведений. Может показаться почти невозможным — читать Шекспира человеку, не владеющему в достаточной мере английским языком. Однако можно добиться большого успеха, используя один из его сонетов со студентами на продвинутом уровне. Они могут быть рады возможности прочитать текст, который раньше казались им недостижимым [2].

— Если студенты хотят читать литературу на английском языке, поэзия — хороший способ это осуществить. Использование романов на уроках, даже в форме сокращенного чтения, сопряжено с трудностями. Стихи, напротив, всегда можно использовать на уроках, и усваиваются они гораздо легче, чем проза.

— Одним из положительных моментов этих уроков является то, что учащиеся мотивированы читать больше литературы в свободное время, что укрепляет их уверенность в классе. Если все будет сделано хорошо, учащиеся больше не будут испытывать страха перед поэзией.

— Авторы обычно стремятся донести конкретное послание, но самое замечательное в поэзии то, что многое в ней неоднозначно и открыто для интерпретации. Это придает учащимся уверенности в том, что они могут рисковать, когда объясняют, что для них значит стихотворение, а это то, что следует поощрять на уроках языка, чтобы развить уверенность и беглость речи.

Перечислим некоторые рекомендации, чтобы такой урок прошел успешно.

1. Тщательно выбирайте стихотворение.

Стихотворение должно соответствовать уровню и возрастной группе, в которой вы преподаете. Следует учитывать все — от сложности лексических единиц до доступности темы. Необходимо подумать о синтаксисе стихотворения; если он слишком сложен либо сильно отличается от стандартного английского, учащиеся могут счесть его непонятным.

2. Проявляйте энтузиазм.

Если вы не испытываете особого энтузиазма по поводу этой идеи, то не стоит этого делать. Эффективно использовать поэзию непросто, и любое ваше нежелание отразится на ваших учениках.

3. Предварительно изучите словарный состав стихотворения.

Нужно будет подумать о том, какие слова помешают вашим студентам понять текст. Если в нем есть новая лексика, необходимо ее представить в виде перевода или разъяснить.

4. Подготовьте вопросы.

Вопросы могут быть о конкретных строчках стихотворения, чтобы ваши студенты могли обсудить их с партнером. Вот, например, несколько вопросов для студентов для интерпретации стихотворения Р. Фроста (*The Road Not Taken, Robert Frost*):

1. Дороги похожи или отличаются друг от друга?

2. Когда автор говорит, что ему «жаль, что он не смог поехать по двум дорогам», как вы думаете, что он имеет в виду?

3. Мог ли автор увидеть, где заканчивается дорога?

4. Как автор выбирал, по какому пути идти? Как вы думаете, был ли он импульсивен или тщательно все обдумал?

5. Думает ли автор, что он когда-нибудь вернется и пойдет другой дорогой?

6. Почему автор говорит, что он «вздыхнет»? Будет ли он счастлив или печален? Может ли это быть и то, и другое?

7. Почему автор говорит, что из двух дорог он «выбрал ту, по которой меньше путешествовали»?

8. «Это все изменило» — это позитивная или негативная мысль? Знает ли автор наверняка, что он сделал лучший выбор?

9. Как вы думаете, в чем смысл этого стихотворения? Вы согласны с этим?

10. По вашему мнению, почему многие американцы считают его своим любимым стихотворением?

Стихи, прошедшие проверку временем:

Сонет 130, Уильям Шекспир (Sonnet 130, William Shakespeare)

Забавное стихотворение, высмеивающее то, как в любовных стихотворениях поэты боготворят людей. Это также хорошее стихотворение для празднования Дня святого Валентина.

Если, Редьярд Киплинг (If, Rudyard Kipling)

Это стихотворение — совет отца своему сыну и отличный способ представить условные предложения. Его можно использовать, чтобы обсудить вопросы воспитания.

Внимание, Джесси Джозеф (Warning, Jenny Joseph)

Это стихотворение — забавный способ затронуть тему старения и ответственности на разных этапах жизни. Его можно использовать в сочетании с уроком о будущих формах.

Непройденный путь, Роберт Фрост (The Road Not Taken, Robert Frost)

Поэзия Фроста достаточно современна, его словарный запас легок для понимания. Это замечательное стихотворение о выборе, которое легко связать с уроком о советах, дилеммах, условных предложениях и таких структурах, как «*if only/I wish*».

В данной статье была предпринята попытка показать, как стихи и связанные с поэзией занятия могут улучшить изучение английского языка и способны превратить английский язык в средство самовыражения, творчества и развития. Большую глубину поэтического выражения можно также найти в текстах песен, в которых отражаются мысли и надежды артистов и певцов, которых студенты часто считают образцами для подражания; они также могут способствовать лучшему усвоению произношения, лексики и грамматики языка, а также развитию коммуникативных умений — чтения, аудирования, говорения. Таким образом, мы предполагаем, что более широкий взгляд на использование поэзии на занятии может привести к более успешному изучению языка и культуры изучаемого языка.

Библиографические ссылки

1. Безус, С. Н. Обучение элементам делового письма учащихся старших классов средней школы (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук / С. Н. Безус. — Пятигорск, 2004. — 21 с.
2. Свенцицкая, О. М. Шекспир на уроках английской литературы / О. М. Свенцицкая // Иностранные языки в школе. — 1997. — № 6. — С. 41–46.